

Tabelle: Sprachmittlungsaufgaben

Ausgangsmaterial (Text/Thema)	Sachtext- Texto periodístico "Eine spanische Apothekerin als Au Pair in Bayern Thema: Movimientos migratorios
Lerngruppe	GK(n) Q1
Zieltextformat	E-mail
Situierung	El año pasado hiciste un intercambio escolar en Andalucía. Todavía tienes contacto con tu familia española. Carlos, el hijo menor de la familia, está preocupado por su hermano mayor. Acaba de finalizar sus estudios de medicina y no encuentra trabajo. Toda la familia discute las ventajas y desventajas de emigrar. Te pregunta si conoces otros casos de jóvenes españoles inmigrantes en Alemania. Leiste el artículo sobre Alicia.
Aufgabenstellung	Escribe un e-mail a Carlos e informa sobre lo que sabes de Alicia en Alemania.
Teilschritte	1- Lee el artículo y marca la información sobre Alicia. 2- Hay aspectos que no entiendes? Pregunta a tu/s compañero/s. 3- Estructura la información, por ejemplo: mapa, tabla, colores, etc. 4- Busca palabras claves y explícalas con tus propias palabras.

Ausgangsmateria I (Text/Thema)	Sachtext- Texto periodístico “Eine spanische Apothekerin als Au Pair in Bayern Thema: Movimientos migratorios
Lerngruppe	GK(n) Q1
Zieltextformat	entrada de foro
Situierung	(Para la clase de español estás buscando informaciones en el Internet sobre las perspectivas de los jóvenes en España.) En un foro jóvenes españoles están discutiendo su futuro profesional y la idea de emigrar a otros países europeos. Acabas de leer el artículo del periódico “Badische Zeitung”.
Aufgabenstellung	Escribe un mensaje para el foro en el que comuniques las experiencias de Alicia en Alemania.
Teilschritte	1- Lee el artículo y marca la información necesaria sobre las experiencias de Alicia en Alemania. 2- Hay aspectos que no entiendes? Busca en Internet o pregunta en tu curso. 3- Anota la información adicional que te parezca necesaria. 4- Estructura la información en un mapa mental o en una tabla. Para mediar expresiones nuevas: Busca palabras clave. Usa y reflexiona las estrategias. 5- Redacta el mensaje a base de tus notas y considera los criterios para la mediación.

Tabelle: Sprachmittlungsaufgaben

Ausgangsmaterial: Eine spanische Apothekerin als Au Pair in Bayern

Lerngruppe: Spanisch Gk n Q1/Q2 n(je nach Aufgabenstellung)

Zieltextformat: E-Mail (informell)

Situierung: Un amigo tuyo español que hace poco terminó su carrera de ingeniería no encuentra trabajo. Actualmente está pensando en buscar trabajo en el extranjero. Tú has leído el artículo del periódico "Badische Zeitung" sobre Alicia, una farmacéutica de Madrid que lleva algún tiempo en Múnich.

Aufgabenstellung:

- a) Cuéntale en un e-mail cómo le ha ido a Alicia desde que llegó a Alemania. (Q1)
- b) Cuéntale en un e-mail cómo le ha cambiado su vida en los últimos años. (Q2)

Teilschritte:

Hintergrundinformationen:

- Wirtschaftskrise / Arbeitslosigkeit
- „fuga de cerebros“

→ Testimonios, Sachtexte

→ Themenspezifisches Vokabular (Glosar, mapa mental,..)

Interkulturelles Wissen:

Kontrastiv: Situation / berufliche Perspektiven junger Menschen in Deutschland und Spanien

→ diskontinuierliche Texte (gráficos)

Tabelle: Sprachmittlungsaufgaben

Ausgangsmaterial (Text/Thema)	Sachtext: „Jobmisere in Andalusien – Sommer, Sonne, Arbeitsamt“ Quelle: Spiegel Online Arbeitslosigkeit in Andalusien
Lerngruppe	Q 1 (n)
Zieltextformat	Artículo informativo
Situierung	Tu clase participa en un proyecto COMENIUS con Italia con el tema : “La situación actual de los jóvenes en Andalucía.” Estás confeccionando una página web sobre el tema. Acabas de leer un artículo sobre el tema el paro en Andalucía
Aufgabenstellung	Escribe un artículo para la página web en el que explicas las razones del paro en Andalucía. Ojo: Evita los números.
Teilschritte	<ol style="list-style-type: none">1. Resume cada párrafo en una frase.2. Busca las palabras clave para explicar las razones de paro en Andalucía.3. Tapa el texto y explica las razones con ayuda de tus palabras clave. (y el vocabulario temático elaborado en clase.)

Tabelle: Sprachmittlungsaufgaben

Ausgangsmaterial (Text/Thema)	Jobmisere in Andalusien
Lerngruppe	3. Lernjahr Q2n oder EFf
Zieltextformat	Email
Situierung	Ein lateinamerikanischer Freund will eine neue Existenz in Andalusien aufbauen. Du hast den Text auf Spiegel Online den Artikel „Jobmisere in Andalusien“ gelesen und willst ihm die Informationen über Andalusien zukommen lassen.
Aufgabenstellung	Redacta un email en el que informas a tu amigo latinoamericano sobre lo que debe saber sobre la situación laboral en Andalucía.
Teilschritte	<ol style="list-style-type: none">1. Lee el artículo y marca la información necesaria sobre la situación laboral en Andalucía.2. ¿Hay aspectos que no entiendes?3. Estructura la información a comunicar en un mapa mental o en una tabla indicando causas y consecuencias.4. Usa y reflexiona las estrategias de parafrasear, simplificar el vocabulario, dar una definición, negar el contrario, utilizar sinónimos y antónimos u oraciones de relativo. Utiliza un diccionario bilingüe si no encuentras otra solución. (Kollaps des Bausektors, Gastgewerbe, Agrar- und Forstwirtschaft, stark saisonabhängige Jobs, befristete/ dauerhafte Arbeitsverhältnisse, Dauermisere, hinterherhinken, Hochschulabschluss)5. Redacta el email a base de tus notas y considera los criterios para la mediación.

Tabelle: Sprachmittlungsaufgaben

Ausgangsmaterial (Text/Thema)	Andalucía en el siglo XXI Movimientos migratorios - <i>España: país de inmigración y emigración</i> Text: „Jobmisere in Andalusien – Sommer, Sonne, Arbeitsamt“
Lerngruppe	Q2(f)
Zieltextformat	E-Mail
Situierung	Tu amigo de Bolivia quiere emigrar a Andalucía porque en su propio país no tiene perspectiva laboral. Tiene dudas y busca información. Por casualidad has encontrado el siguiente artículo de internet en “Spiegel Online” sobre la situación económica en Andalucía.
Aufgabenstellung	Escribe un mensaje electrónico a tu amigo para comunicarle lo que se puede leer en el artículo de internet sobre las posibilidades y las perspectivas en el mercado laboral de Andalucía.
Teilschritte	<ul style="list-style-type: none">- lee el artículo- marca la información relevante para informarle a tu amigo- utiliza un diccionario bilingüe sólo cuando sea necesario- estructura la información- redacta el mensaje

Konzeption einer Sprachmittlungsaufgabe für den Text „Jobmisere in Andalusien – Sommer, Sonne, Arbeitsamt“

Q1 Sn

Wer mittelt? Ehemalige/r deutsche/r Austauschschüler/in

Was? Schildert die aktuelle Arbeitsmarktsituation in Andalusien

An wen? Seinen ehemaligen chilenischen Gastbruder

Wie? informelle E-Mail

Wozu? Um ihn zu informieren (über die aktuelle Arbeitsmarktsituation in Andalusien), da er weiß, dass sein chilenischer Gastbruder nach Andalusien auswandern möchte.

Situierung:

Du warst vor einem Jahr als deutsche/r Austauschschüler/in in Chile. Nun möchte dein chilenischer Gastvater aufgrund der prekären wirtschaftlichen Arbeitslage in Chile nach Andalusien auswandern. Du hast den folgenden Artikeln im Internet gefunden.

Arbeitsauftrag:

Sabes que el padre de tu amigo chileno quiere inmigrar a España. Escribe un correo a tu amigo chileno en el que le informes sobre la situación económica actual en Andalucía.

Teilschritte:

- tema principal: economía (mapa mental)
- aspectos: turismo, agricultura, construcción
- detalles: cifras, estadísticas, motivos, consecuencias, más información